

AHI VIENE CASCARRABIAS

UNA REVISTA LÚDICA VIRTUAL PARA APRENDER Y CONOCER.

MAYO

YOU NEVER REALLY LEAVE A PLACE YOU LOVE,
YOU TAKE PART OF IT WITH YOU,
AND YOU LEAVE A PART OF YOU BEHIND.

EDICIÓN

R E D A C C I Ó N

Lucía Bonnin
Mariana Bonnin
Makenna Brissette
Josephine Connel
Cloe Ellsworth
Maya Ellsworth
Eren Gilbert
Frida González
Sebastian Güth
Kara Heiniger
Adam Kilner
Lisa Langley
Polette López
Gabrielle Lumpkin
Elijah Luna
Michael Marks
Allison Marx
Siena Morris
Rodrigo Navarro
Summer Payet
Lionn Pérez
Rebeca Tourgeman
Paulina Villanueva

C O O R D I N A C I Ó N

Rocío Arenas
Lucía Bonnin
Kyliel Casillas
Kara Heiniger
Romina Lara
Bonnie McGee
Jennifer Reibitz
Brenda Zazueta

D I S E Ñ O

Romina Lara

P O R T A D A

Tania Kilner



SECCIONES

02 **A Fond Farewell from Adam Kilner**

S C I E N C E

05 **NASA's James Webb Space Telescope Update** By: Sebastian Güth

A S P V

07 **ASOMEX ASFM 2022** Por: Michael Marks

08 **ASOMEX ASF 2022** Por: Michael Marks

10 **Modelo de las Naciones Unidas** Por: Lionn Pérez

12 **Summer Book Bingo** By: Miss Kara Heiniger & Gabrielle Lumpkin

C L A S S O F 2 0 2 2

15 **Why ASPV?** By: Miss Lisa Langley

18 **College Acceptances of Class of 2022** By: Miss Allison Marx

22 **A Letter to ASPV** By: Lucía Bonnin

C H I L D R E N ' S D A Y 2 0 2 2

24 **Día del Niño** Por: Paulina Villanueva

C L O S E U P

26 **The Reality of the Close Up Trip** By: Elijah Luna

A R T E S

29 **Virtual Gallery**

31 **Alter Ego**

81 **About the Coverpage / Sobre la portada**



FAREWELL

A Fond Farewell from Adam Kilner

In 2009, I was working as a science teacher in a big state school in West London, having recently retrained as a teacher, following a move out of music retail management. This was the start of downloads, and it no longer looked like selling CDs had much future! So, I went back to university, picked up where I had left off with my Biology degree and before I knew it I was standing at the front of the class, enjoying working with young people but also feeling like everyday was like going into battle with some pretty unruly behaviour!

After a couple of years, Tania and I decided that we would like to travel and experience something new and so started looking for options with the ability to learn Spanish and the promise of some sunshine as our only real criteria. I met with Jerry Selitzer, Head of School at the time, online who had just had a science teacher leave suddenly and without too much deep thought we decided to just go for it and landed in Puerto Vallarta, a place we had never even heard of before.

We arrived in paradise and instantly fell in love with Puerto Vallarta. Obviously the weather was a vast improvement on England, but we were welcomed with open arms by a warm community. The school PR manager, Elena Garza, and her husband, Leobardo, picked us up from the airport and instantly became lifelong friends, our Mexican family. I remember the school threw a welcome football match and party for the staff at the school. Lisa Langley and Elena bought me a Mexico shirt and we had the most amazing day. The ASPV community appeal was strong from the outset.

We were taken to the beach and saw whales breaching just off the coast on the first Friday TGIF of many with an incredible group of teachers, forming friendships with Nancy Coates and Lisa and many others, that have lasted and developed into relationships that blur the lines between collegial and family. Antonio Salgado and I bonded closely, and he pushed me to take on more responsibility and was the one who told me that I had potential as a future Principal. He remains as genuine and decent a man as you could hope to meet, and I am extremely grateful to him. The closeness and support between teachers has remained at the school and is a very special part of working with a group that, for many, are far from their loved ones and support structures. This has certainly been a huge factor in us staying for an extra decade than we had initially planned!

As a teacher, it has been a privilege to work at a school with a culture of saying yes - that goes for the students, families and staff. This has led to sharing a range of wonderful learning experiences with the students; everything from building robots, making musical instruments, assembling cymatics machines or photography dark rooms, putting up murals, installing playgrounds, going on roller coasters, snorkeling and surfing - you name it. The range of activities that you can encounter at ASPV is unrivaled. And even on a regular day, there is plenty of action that you are unlikely to find anywhere else - I've had to get raccoons out of trash cans, grab a chachalaca from a store cupboard, free a boa constrictor from a fence and await proteccion civil thanks to a stray crocodile, to name just a few of the uniquely Vallarta encounters over the years!

There are so many good times to reflect upon; school trips all over the americas, camping, hiking and diving trips galore. Football was central to me making so many friends here. From a teacher & student 7-aside league team, after school parents v students games, away weekends with the coaches and playing for several teams, this has enabled me to get to know and feel part of a community that may never understand just how special that felt to me.

There have also been some bumps in the road; such as the time I set fire to myself in the science lab, dodgy electrics blowing up in our apartment and a rather unpleasant home robbery. But even through all of those, what sticks with me is how ASPV families showed such overwhelming generosity, helped us out, offered us space in their homes and made us feel unwavering support at all times.

One story I often tell is how Nancy gave me some advice upon taking the position as Principal. 'The first 2 years are the tricky ones, but once you have everything running the way you want it, from there things will get easier', she told me. Well, for me the pandemic arrived in year 3, so it didn't exactly go to plan! However, again with everyone pulling together, we made it through and thankfully school life is returning to normal again.

Puerto Vallarta was the birthplace of my children, Aurelija and Leo, and I have had the privilege of the ASPV experience from the parent point of view. We are extremely grateful that they have got to make such good friends and spend their time on such a warm and colourful campus, with such attentive and dedicated staff. We are excited for them to be closer to their cousins and grandparents, but it is a bittersweet feeling to know that they won't be at next year's Halloween party, Children's Day, Talent Show and all of the other simply outstanding events and activities put on for them at the school by the teachers, staff and PTA.

I was asked to mention the achievements at ASPV of which I feel most proud. I am proud of having played a role in the teams behind bringing Compass Education and a service and sustainability focus to ASPV, of updating our STEM+ programs and facilities, of designing Brain Games and introducing Sharkie Awards, of giving students more voice and a broader range of electives, of improving year-on-year results for AP exams consistently, for strengthening academic and emotional support for our students, and for bringing together the English and Spanish speaking staff for much more collaboration. I am proud when I see our students graduate as happy, healthy and conscientious young adults who have a host of options in front of them. With a community mentality, their achievements are our achievements and when they shine, we all shine, so I celebrate their successes and look forward to continuing to hear of many more in the future.

I know that ASPV will continue to go from strength to strength, and the secret to that success lies in the attitudes of this community that I have mentioned above. I have been working closely with Jesse Wagner who comes in to take my position, and I know that he will do a fantastic job, particularly with Jen Riebitz as his Assistant Principal, a role which she will excel in. I would encourage everyone to continue to support each other through the rough times, and celebrate the good times together and ASPV will only keep getting ever more special and successful.

My sincere thanks to all of my dear friends, colleagues, students, parents and community members. It has been an absolute honour and pleasure spending the last 12 years with you, and I wish you all every success and lasting happiness.



SCIENCE

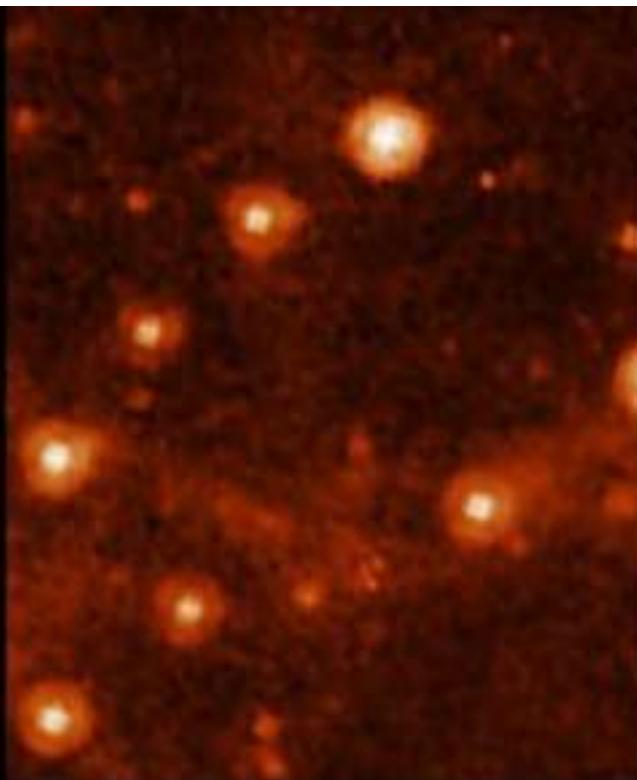
NASA's James Webb Space Telescope Update

By: Sebastian Güth

NASA launched the \$10 billion US Webb telescope on December 25th, 2021, sending the telescope on a 1.5 million kilometer journey to its final position in space. The telescope is comprised of 18 hexagonal mirror segments, fitted together into one giant, 21-foot-wide (6.4 m) mirror. All four science instruments on the telescope have achieved what engineers called "perfect alignment" in order to receive the desired data when in use. The alignment occurred on May 9th, and it happened way sooner than expected since it was supposed to be ready later this summer.

The telescope was able to capture an astonishing image using the technology of the Mid-Infrared Instrument (MIRI), which works by using both a camera and a spectrograph that is able to analyze light located in the mid-infrared region of the electromagnetic spectrum. The image obtained had never-before-seen data on the chemistry of interstellar gas and also emissions from molecules of polycyclic aromatic hydrocarbons (molecules of carbon and hydrogen which are considered to be life's building blocks). It gave scientists new insights on how stars are formed.

The image below shows a sharp view of the nearby Large Magellanic Cloud, a dwarf galaxy neighbor to the Milky Way. A dwarf galaxy is a small galaxy composed of about 1000 and up to several billion stars, as compared to the Milky Way's 200–400 billion stars. On the left, NASA chose to re-release the image of the same dwarf galaxy but taken with the Spitzer Space telescope which was retired in 2020 and lasted 17 years in use. On the right, Webb's clearer and mind-blowing image shows us how much technology has evolved. The difference between these two images is that one was taken at 8.0 microns and Webb's one at 7.7 microns. In July, NASA will continue releasing images captured with their new and much-beloved telescope.



SPITZER IRAC 8.0 μ



WEBB MIRI 7.7 μ

ASOMEX

ASF M 2022



— ASPV —

ASOMEX ASFM 2022

Por: Michael Marks

A finales de marzo, el equipo varonil y femenil de fútbol viajó al American School Foundation de Monterrey para competir en el torneo ASOMEX. Este ASOMEX fue el primero que se llevó a cabo desde la pandemia de COVID 19, el último siendo en Noviembre del 2019. En este torneo participan todos los Colegios Americanos de la república, incluyendo a colegios de Monterrey, México, Tampico, Durango, Torreón y Saltillo.

El equipo varonil inauguró el torneo enfrentándose contra el anfitrión: el American School Foundation de Monterrey. Desafortunadamente, perdieron 2-0 al recibir los 2 goles en la primera mitad del partido. Su segundo rival fue Saltillo, y a pesar de un partido muy reñido, los Sharks cayeron 2-1 después de recibir un gol en los últimos minutos. El equipo varonil llegó al 3er partido contra Tampico con dos derrotas, así que no tenían otra opción más que ganar si querían clasificar a los cuartos de final. Este partido lo dominó Sharks desde un principio, y terminaron ganando 1-0 con gol de Fer Meza.

Al ganar este partido, consiguieron su pase a los cuartos de final, en donde se enfrentaron a Guadalajara. Al quedar 5 minutos para finalizar el partido, los Sharks iban perdiendo 2-0. Las personas en las gradas, al igual que las personas viendo la transmisión en vivo, pensaron que el resultado de este partido ya estaba decidido: los Sharks serían eliminados de nuevo en los cuartos de final. Pero esta vez no sería así. Emilio Fernandez logró anotar un gol de cabeza para poner el marcador 2-1 y darle una última esperanza a los Sharks, quienes siguieron peleando y peleando. Faltando 1 minuto para que finalizara el partido, Guadalajara comete una falta dentro del área y los Sharks consiguen un penal. Tristan Silva se preparó para tirarlo... ¡y lo anotó! Los Sharks lograron remontar a empatar el partido 2-2, pero aún quedaba la tanda de penales. Los Sharks se mantuvieron concentrados y lograron sacar la victoria después de una remontada histórica.

Esa misma tarde se enfrentaron de nuevo contra ASFM para conseguir un pase a la final, pero desafortunadamente perdieron 2-0. Al día siguiente, jugaron contra el AIM por el 3er lugar, pero también fueron derrotados 1-0. Fue un muy buen torneo por parte de los Sharks, pero no lograron obtener el resultado que buscaban. Con este último torneo, los Seniors no solo le dicen adiós al equipo y al ASOMEX, sino también a la familia que lograron crear a lo largo del año.



ASOMEX ASF 2022

Por: Michael Marks

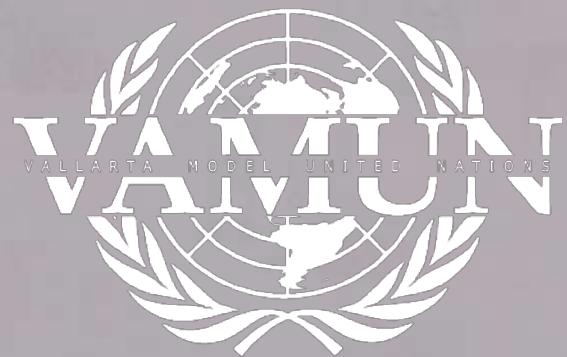
El pasado 28 de abril de 2022, los Sharks volvieron a viajar para competir en el torneo ASOMEX, pero esta vez le tocó al equipo de basquetbol. Este torneo se llevó a cabo en el American School Foundation, el cual se encuentra en la Ciudad de México.



Horas después de aterrizar, los Sharks se enfrentaron a su primer rival, el Colegio Americano de Tampico. Desde la jugada inicial, este partido estuvo muy parejo. Los Sharks metían una canasta, y Tampico les respondía enseguida con otra de su parte. El partido se mantuvo así hasta el final. Cada canasta era sumamente importante, pero los Sharks desaprovecharon varias oportunidades de puntos fáciles. El resultado se decidió hasta los últimos segundos, en donde los Sharks tuvieron un tiro de tres puntos que no lograron encestar. Tampico se llevó la victoria al ganar 45 - 43. Al día siguiente, Vallarta se enfrentó al AIM, quienes dominaron a los Sharks desde un principio. Los Sharks no pudieron competir contra este equipo de Monterrey, y terminaron perdiendo por 20 puntos. Pero todo esto se quedaría atrás en su siguiente partido, en donde se enfrentaron al American School Foundation de Guadalajara. Ahora sí, los Sharks jugaron como se debe de jugar. Organizaron sus jugadas, defendieron cada balón e hicieron buenos tiros. Gracias a esto, los Sharks lograron vencer a Guadalajara 51 - 43. Después, se enfrentaron a Saltillo y al ASF. Vallarta no pudo conseguir victorias en estos partidos, y con esto concluyó la fase de grupos.

El siguiente reto de los Sharks sería enfrentarse de nuevo a Guadalajara y pelear por el 5to lugar. Ya que este era su segundo partido contra Guadalajara, los Sharks ya conocían como era su estilo de juego. Usaron esto a su favor, y al medio tiempo los Sharks ya tenían una ventaja de 20 puntos. Después de esto, Guadalajara logró acercarse, pero sus esfuerzos no fueron suficientes. Los Sharks se mantuvieron concentrados hasta el final y ganaron el partido, quedándose con el 5to lugar del torneo.

MODEL | UNITED NATIONS



Modelo de las Naciones Unidas

Por: Lionn Pérez

El Modelo de las Naciones Unidas, también conocido como MUN, es una actividad extracurricular en la que los estudiantes representan a los países miembros de las Naciones Unidas y simulan los comités de dicha organización. En su esencia, la actividad es una competencia de debates, pero en realidad a esta se le puede sacar mucho más provecho.

Para empezar, a todos los competidores se les asigna un comité y una delegación (por lo regular es un país), dependiendo de estos será el tema que se les dará. Una vez obtenida su posición, los participantes tienen la tarea de elaborar un documento denominado Position Paper con el propósito de prepararse para el debate. En él, los delegados tienen que escribir sobre la situación o problema que está ocurriendo, la posición de su delegación asignada respecto al tema y sobre posibles soluciones para este. Es recomendable que además del Position Paper, los delegados hagan investigación adicional y escriban notas para el día del debate.

Las competencias de MUN varían en duración, típicamente entre 1- 4 días, dependiendo de la magnitud del evento y cuentan con un código de vestimenta formal. Cada comité está dirigido por un presidente, que facilita la discusión de este y que se encarga de tomar asistencia y aprobar o rechazar mociones.

En MUN hay tres formatos de debate. El debate predeterminado se llama lista de oradores y es donde los delegados exponen sus posturas en discursos de alrededor de 1 minuto frente al comité, en el orden en que aparecen en la lista de oradores es seleccionado por el presidente. Después de una cierta cantidad de discursos, los delegados consiguen la habilidad de votar para cambiar el formato a debate moderado o inmoderado. El debate moderado es un debate de ida y vuelta en el que el comité discute un subtema relevante al problema a resolver.

Los delegados tienen que pedir su turno para hablar y el presidente elegirá a los oradores uno por uno hasta que el tiempo del debate moderado haya expirado. En el debate inmoderado, los delegados tienen la libertad de levantarse de sus asientos y deambular por la sala para hablar directamente con otros delegados acerca de sus políticas y posibles soluciones al problema.



Generalmente, el primer par de debates inmoderados son utilizados para la búsqueda y solidificación de alianzas, pero luego estos se usan para la redacción de resoluciones. El comité rotará entre la lista de oradores, el debate moderado y el debate inmoderado hasta que las resoluciones estén listas para ser presentadas.

En cuanto al documento de resolución, es un texto formal producido y adoptado por varios organismos de la ONU. En este Modelo, se resumen brevemente las consideraciones del comité y luego explica detalladamente qué políticas les gustaría implementar y cómo.

Producir una resolución es el objetivo en un debate y la manifestación de toda la discusión que se ha llevado a cabo en el comité. Una vez que las resoluciones estén terminadas, los representantes de dichas resoluciones las presentarán a la sala y posteriormente responderán preguntas acerca de ella. Finalmente, todos los delegados votarán a favor o en contra de cada resolución presentada, con lo cual concluye el debate.

Al competir en el Modelo, los participantes aprenden sobre diversos problemas globales y las medidas que se están tomando para resolverlos. En esta era de globalización, adquirir las herramientas para enfrentarse al mundo es más importante que nunca. Los problemas que suceden en ámbitos geográficos lejanos, impactan nuestras vidas, país y comunidades. Gracias a esta clase, yo logré todo esto, además de desarrollar habilidades relevantes para mi futuro tales como la oratoria y la negociación.

Las horas incontables empleadas en debatir con participantes provenientes de todo el mundo acerca de diferentes ideologías incrementó mi liderazgo y me ayudó a conseguir más confianza en mí mismo. Pero más que nada, MUN me dejó valiosas experiencias que siempre estarán conmigo. Me siento agradecido con el Colegio Americano en general, sus maestros y por este programa en particular, por haberme ayudado a crecer como persona.



Summer Book Bingo Challenge!

By: Miss Kara Heiniger & Gabrielle Lumpkin

Introducing this year's summer book bingo with a variety of genres to choose from! The goal is to get bingo on the board from the selections given. The only rule is that you can not use the same book for more than one category. This can also make a fun challenge with your family to see who can be the first to get a bingo! It is a fun way to pass time during the summer with family and friends, so enjoy, and don't forget to use #ASPVreads to share your books.

Fill in as many squares as possible to get BINGO! One book can only count for one square. For example, the book "Becoming" can be counted as a memoir or a book with a one-word title, not both. Use the hashtag #ASPVreads to share what you read, and when school starts, we'll share recommendations and celebrate our accomplishments!

A book recommended by a friend	A book published in 2021 or 2022	A book you heard about on social media	A book that makes you laugh	Dystopian novel
A book with an LGBTQ+ character	Author of a different race	Horror or thriller	Memoir	A book set by the ocean
A book that inspires you	Mystery novel	FREE	A book that's been turned into a movie	A book with a beautiful cover
Science Fiction	A book that's been turned into a TV show	Novel written in poetry	A book with a character of a different ethnicity	Graphic novel
Author from a different country	A book written set in the 1800s	Book set in Mexico	A book with a character with a disability	A book with a one-word title



CLASS OF
2021



Why ASPV?

By: Miss Lisa Langley

As this edition of *Cascarrabias* is dedicated to the future, I'd like to speak about what ASPV offers you. This last Friday I gave a presentation about the Class of 2022 and their future plans. I love doing it as I am always proud of their achievements, and I really think it is important for you to understand why. Our graduates have access to universities and opportunities around the world, but not only that, they have the tools to be successful anywhere they want to go!

In the 30 + years I've been a part of this school, I've seen many a group come through. In my early years, most students only had access to Mexican universities. We didn't have a college guidance counselor, so many students didn't even know about the opportunities elsewhere. As time went on, and we hired college guidance counselors, their eyes began to open up. Our first Ivy League student, Angélica, who went to Brown University, graduated in 2002. It was a big deal, we were all so impressed with her achievement, and she and others started to pave the way for future generations. From those days to now, we have had many students go to the Ivies, not only the traditional ones, but the top 10 universities in the US, McGill (the Canadian "Ivy League" school) and various top universities around Europe. We've had students go to Cornell, Berkley, Penn, UC schools, and others, but to be honest, I don't really care if someone goes to one of the top schools or not. The most important thing is for our students to go to the right school for them; the place that "fits" them and where they will be successful. That's the trick!

Finding the right fit is not easy for a 17-18 year-old. They don't really know what they want or how to get it. That's where we come in. Our curricula and special programs help students find what is best for them. From Early Childhood onward we are working to make thinkers out of our students. We want them to experience learning in the best way possible and become life-long learners. As they grow and mature, they open their eyes to the possibilities out there. As they participate in projects in class and events with other schools, sometimes in other countries, they learn about the choices that are available, and their ability to take advantage of them. Those experiences, together with their studies, allow them to look at various options and find what they think they'd like.

It is also essential for students to learn that they are unique individuals. No one follows the same path because everyone is different. What works for one person, doesn't work for another. Parents of more than one child know what I mean. I have three children and each one is their own person. They each have a different way of learning, working, and viewing the world. A class of 25 is more of the same. They may receive the same information, but they process it differently, it affects them differently. It is essential that they understand that different is not better or worse, it's just different! If you listened to my presentation the other day, you may have realized this. Not only are students going all over the world, they are studying different things and going in different directions. It's all good! Each path will work for that child and that's what counts. Sometimes you have a student who secretly dreams of going to the US or Europe, but believes there is no way to do it. We have to help them find a way. Some students don't feel ready for college yet, so we help them plan a path. Others don't want to go far from home, that's OK too. We help them forge their path in whichever direction they want to go. Our College Guidance Counselor works with students from 10 th grade onward to show them everything that is available, from different majors, to schools with different personalities and price tags. We show them how to apply for scholarships, how to write an essay, and how to create an application that will show colleges who they are.

Most importantly, all of our teachers band together to give our students the tools they need to be successful. I hear a few people talking about students from other schools getting into good colleges, which they do, but I know that our kids are ready for the rigors of university courses. Our students finish college and many go on to get their Master's and PhD's; they become doctors, lawyers, artists or engineers. We don't lose them on the way because they are very well prepared! I can't tell you how many graduates come back for a visit and say things like: "Miss, I worked harder here than I do in college!" or "Miss, some of my classmates don't even know how to write an essay!" It goes on and on. It's their feedback that gives us the data to know we're on the right path. And the most important thing is that we keep working to be better and offer them precisely what they need for success.

All I can say is that I am proud of our school and proud of our kids. We may open the doors to the world, but they are the ones who walk through and make things happen!



College Acceptances of Class of 2022

By: Miss Allison Marx

It is with great joy and a touch of melancholy that we say goodbye and good luck to the Class of 2022. Theirs has not been the easiest road, having spent two years working remotely, missing out on sports and service projects, and then coming back this year with an energy and determination to work hard but also to revive the ASPV spirit in all their activities. They again got to join as a school family on the patio for the honor roll and Sharkie presentations. They walk toward their graduation feeling almost normal and ready to explore new roads, new schools, and new challenges.

Our students make great choices for their next steps after ASPV. Some continue their education in México, such as Ana Lucía Ávila who will be studying law at Universidad Iberoamericana, because if you want to practice law, you had better study the laws of that country.

Other students continuing their education in México include María Dondé, who will be studying industrial design at Universidad Iberoamericana where she can explore the design of everything from cars to furniture, which happen to be two items she would love designing. The creativity continues with Ana Sofía Fregoso, who will be studying creative arts at Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey. This general arts major will allow Sofi to explore anything from architecture to advertising.

On the technological side are Braulio Ramírez studying civil engineering at Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Guadalajara; Lionn Pérez studying industrial engineering at Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey with a 50% scholarship valued at 60,000 pesos annually; and Michael Rice studying computer science at Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Guadalajara.

México makes it so much easier for students to apply to just one school. The student hears back quickly, and if the answer is yes, then the student need not continue applying elsewhere. All of our México-bound students got into their first-choice school.

For instance, our students pursuing business careers are Jorge Diego Favela, studying marketing at Universidad Iberoamericana in January 2023; Aldo Josué González who will be studying business at Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Guadalajara; Valeria Ortega studying marketing at Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente (ITESO) in Guadalajara; and Máximo Baeza studying business administration at Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente (ITESO) in Guadalajara.

Romina Lara is also going into the business field, studying economics at Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Monterrey. She has been awarded a 40% scholarship, which is valued at 53,560 pesos, based on her PAA test score and GPA at ASPV. Knowing that a higher GPA would mean a better scholarship, Romina waited until January to apply, so she could average in her first semester grades, earning a 9.9 for that term and a 9.6 overall. Joel Manzano will be studying finance at Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente (ITESO) in Guadalajara. He was also accepted at Anáhuac in Querétaro and Seattle University, where he was offered an \$18,000 scholarship.

We have two doctors in the making. Laiza Daniela Escoto who will be studying medicine at Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Guadalajara, and María Cristina

Stone who will be studying medicine at Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Guadalajara unless the Universidad de Guadalajara admits her, but their admission process has not completed its cycle yet.

We have a few world travelers, following their European roots back to their sources.

Giancarlo Pomina will be studying business management at the EDHEC Business School in Lille, France. He was also accepted at Luiss Guido Carli in Italy. Sebastián Bernhard Güth will be studying business administration at the Frankfurt School of Finance. He was also accepted at Jacobs University.

And still a few more are leaving México, heading north. Heading the farthest north is

Makenna Brissette who was accepted at McMaster University, University of Waterloo, the University of Toronto in Canada, Northeastern University, Boston University, Fordham University with an annual scholarship of \$12,000, and Drexel University with an annual scholarship of \$18,000. She will attend the University of Toronto, despite the cold, as it is the number one ranked school in Canada. She will study biology and anthropology.

Our ASPV founder is waving farewell and good luck to his grandson Daniel Selitzer who will be studying computer science at the University of La Verne with a \$31,000 scholarship. According to a Forbes article on how alumni feel about their alma maters , La Verne is ranked eleventh in the United States. Daniel was also admitted to the University of San Francisco (\$30,000), Loyola University New Orleans (\$31,000), University of the Pacific (\$25,000) and Seattle University (\$35,000).

As you can see from these lists, students applying to study in the United States often apply to many schools, weighing which is the best offer.

Lianna Lee Bernal will attend Lake Forest College, where she will figure out what she wants to study. She has a \$41,000 scholarship. She was also accepted at Kalamazoo College (with a whopping \$49,000), Western Michigan University (\$15,000), Grand Valley University (\$17,000), and Stonehill College. As you can see from the scholarships, American schools are happy to accept students who still want time to decide on a chosen field of study.

Paulina Villanueva will attend Boston University to study public health. She was also admitted to four flagship state universities: Maryland at College Park, Wisconsin at Madison, Washington in Seattle, and the University of Florida.

Lucía Bonnin will be studying marketing at the University of Texas at Austin. She was also accepted at Chapman University with a \$35,000 scholarship as well as gaining admission to Boston University, Boston College, Northeastern University, Santa Clara University, and the Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey. She is expecting to pay in-state tuition when she is awarded the Good Neighbor Tuition Assistance for Mexican Students: a savings of at least \$28,000.

Michael Marks will attend University of San Francisco University with a \$41,000 scholarship. He plans to study kinesiology. He was also accepted at the Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Baylor University (\$18,000), Marquette University (\$22,000), Hofstra University (\$26,500), St. Olaf College (15,000), Drake University (the Presidential Scholarship valued at \$21,000), and Elon University.

Alessio Silva has pulled in both academic and sporting scholarships (\$23,500) as he earns not only a place on the business administration course at Keiser University but a spot in the squad of the current champions of the National Association of Intercollegiate Athletics (NAIA) Soccer,

the KU Seahawks. He was also offered a place at McKendree University and Lubbock Christian University.

Mixtli Renee Huerta and Mateo Aureguy have chosen to attend community colleges in the United States and then will transfer to state universities to complete their bachelor's degrees. Mixtli wishes to study business management and administration with a minor in marketing at Santa Fe College in Florida. Mateo will study construction management at the College of Western Idaho. Taking the road less traveled, Samantha Isabella Favela has deferred further studies for now in favor of a move to San Diego, California, where she plans to work and explore the many opportunities to be found in what some call "America's Finest City."

In total, our students will be receiving \$672,000 or over 12 million pesos in grants and scholarships, awarded over their 3-4 years of study.



A Letter to ASPV

By: Lucía Bonnin

Ever since I was seven, every first day of school has consisted of getting up at 6:40 a.m., having breakfast with my family, and arriving at the gates of ASPV to be greeted by the familiar smiles of security guards, teachers, and principals. I've walked into school and hugged my friends, eagerly waiting to meet new teachers and students while listening to everyone talk about their summers.

For the first time in twelve years, this will not be the case. I will show up on my first day of school and not know every single person walking through the halls. Despite being excited to start this new chapter of my life, I know I will miss the familiarity and warmth of the ASPV community.

Growing up in ASPV is an experience like no other. Often when I talk to friends and family from outside of school about the hours I can spend chatting with the teachers and the way my class consists of 25 people, most of whom I've known since first grade, they are shocked by how different their high school experiences have been.

Although I have to admit there were times I craved the unknown of a big school, where you're constantly meeting new people, the reality is that I wouldn't change my experience for anything in the world.

Because truth be told, you have your whole life ahead of you to be a stranger in a foreign place, but you will never again have the privilege of growing up alongside your best friends, with a staff full of people that have watched you become an adult. You will never have the opportunity to be in a place where you tutor kids you've known since they were in kindergarten or where you get to participate in the same Children's Day traditions that were the highlight of your primary school years.

I'm extremely grateful to have had the opportunity to grow up in a community like this, where not only have I had doors opened for me to travel to incredible places and continue my studies in ways I could only dream of, but a school where those surrounding you genuinely want to see you succeed. I feel very thankful to have had teachers that support you when you come up with an idea for a new club, that dance with you in the Talent Show, and that sign you up for debate competitions against people with double the experience, all while maintaining complete faith that you're up for the challenge. I also want to thank all of the staff, everyone from the office to the cleaning team to the accounting department, for doing all of the work behind the scenes that makes our school run smoothly, as well as the principals for always having our best interests in mind and creating trust in the community that allows students to walk in and express their ideas and concerns.

Leaving ASPV is a bittersweet experience, and although I'm upset that I won't be seeing the people I've grown up with every day anymore, I know the friends and memories I've made along the way will stay with me forever. I know I will always look back fondly upon my time here.



Día del Niño

Por: Paulina Villanueva

Estoy segura de que todos los alumnos del Colegio siempre se van a acordar del Día del Niño. Un evento que solo los que lo han vivido saben lo emocionante, divertido y competitivo que es.

El evento en sí dura un día, pero la emoción comienza con anticipación. Como todos los años, de semanas antes, la mayoría de los niños de primaria y yo tratábamos de ver las banderas de los seniors para ser los primeros en descifrar el tema de ese año. Cuando llegaba el día del *Pep Rally* salías a las dos en punto corriendo hacia la cancha de básquet donde se encontraban los seniors ondeando las banderas, listos para enseñarte la porra.

Una vez que llegaba el día, te vestías con el color de tu equipo y llegabas temprano a la escuela a encontrarte con mesas para colorear y niños corriendo detrás de otros tratando de aventarse espuma. Ya que estabas cubierto de confeti y espuma, empezaban los juegos. Todas las actividades concluyen con lo más importante, *tug of war*. Una actividad en la que, según Miss Becky, no importa si ganas o pierdes, pero en realidad ganar *tug of war* es algo que siempre recuerdas.

Sin embargo, es un evento que tiene final, ya que en sexto no solo te despides de la primaria, sino también del Día del Niño. Por los siguientes cinco años te toca ver desde lejos y con nostalgia a los de primaria participar en el mejor día del año. Finalmente, en doceavo te toca vivir todo de nuevo y por última vez; pero está vez con sentimientos encontrados.

Este año te toca discutir con tu clase y votar por un tema, armar los equipos y volverte *team captain* u organizador de un juego. Tienes la emoción de diseñar y pintar tu bandera, a la misma vez tratando de esconderla para que los de primaria no la vean. Inventas una porra y la haces corta para que tus niños se la puedan aprender en 20 minutos. Te pasas los días antes del evento consiguiendo espuma, disfraces y accesorios todo para que los niños de tu equipo tengan un día lleno de magia.

El día del *Pep Rally* esperas con ansia a que el reloj marque la 1:50 para conocer a tu equipo, mostrarle la bandera y enseñarle la porra. Ese tiempo con ellos te llena de ternura y energía por sus ocurrencias de niños.

Al día siguiente llegas emocionado a la escuela, esta vez eres tú quien pinta la cara de los niños y eres tú quien les da la espuma a los niños para que correteen a sus amigos. Cuando llega el tiempo de los juegos, ahora eres tú quien les echa porras y motiva a los niños. En *tug of war* los organizas y participas junto con ellos, tratando de que se lleven el recuerdo de la victoria. Pero ganes o pierdas, lo que los seniors esperan cuando comienza *tug of war* es la hora de competir contra los maestros. Al final te toca participar junto con tus compañeros mientras que los niños de primaria te echan porras y jalan con todas tus fuerzas para ser la primera generación que les gana a los maestros.

Pese a toda la adrenalina y energía que sientes en esos momentos, en la siguiente hora todo se empieza a calmar y la realidad te pega. Te das cuenta que es el último *slip and slide*, *tug of war* y *show* de maestros que verás. Sin embargo, cuando miras alrededor en esos últimos momentos y ves a los maestros y a tu clase, quienes han estado y crecido contigo desde los cinco años, te das cuenta de que, a pesar de donde nos encontramos el siguiente año, siempre estaremos conectados por todos los Días del Niño que vivimos juntos.

CLOSE UP

WASHINGTON, D.C.



The Reality of the Close Up Trip

By: Elijah Luna

Let me start this off by saying that this trip was claimed by many students to be one of the best trips of their lives. This says a lot especially coming from teenagers that have been all over the world. Well, what is the reality? Is it true?

Our first day consisted of going to Six Flags. While it was raining that day, this made it so less people went and so the lines were shorter. There's also something about going to amusement parks in the rain that makes it much more magical. When you're on a roller coaster, cruising at dangerous speeds, the rain drops slam into your face like bullets.

That night, we viewed the Lincoln Memorial, the World War II Memorial, and the Washington Monument. The lights made it all extremely beautiful—a great way to experience these famous American monuments.

The next day, we started the Close Up program. We made introductions with our groups and then headed to a debate where we, the audience, could control the topics. The debate was between conservative and liberal politicians. The audience proposed ideas such as the legalization of marijuana, abortion, LGBTQ+ rights, the death penalty, etc. The people debating were respectful to each other...for the most part. There were some minor insults, but nothing major or harsh.

During the trip, we visited the Roosevelt Memorial in the morning. It was one of the most beautiful things I had ever seen. The memorial depicted Roosevelt going through different stages in his life. As we traveled farther into the memorial itself, we were treated to beautiful waterfalls and stone pillars that were placed throughout the park. It was a peaceful environment and something worth remembering.

The following day, we went to see the World War II, Lincoln, Korean, and Vietnam Memorials. We tried to figure out if these memorials accurately represented the hardship the people faced at the time, if they glorified war, or if they were made to mourn and respect the dead.

The Lincoln Memorial was breathtaking. In my opinion, the Abraham Lincoln that sat on a giant chair and loomed over all over the monuments represented Lincoln observing the America that he helped unify, the America that he helped save. His enormous height represented for me the huge influence he had on the country and how it is constructed today.

The Korean one was fascinating as well. It consisted of soldiers stepping through grass, holding their weapons with serious expressions on their faces. The architecture of each statue was so life-like and something definitely worth contemplation.

The one that left the most impact on me, however, was the Vietnam memorial. It was so silent there. I spotted the names popping out of a wall on the side and continued walking. The walls grew taller and taller until they stayed the same size for a while. These walls went on for what felt like forever. A deep feeling of sadness settled itself into my body when it dawned on me that the names on the walls, all those names, were names of people either dead or missing. So many names. 58,318 to be exact. All of those people, once again, were gone or never found. It really showed me the true horrors of war. For me, that one specifically did not glorify war. It depicted the worst part of it. It made me think, "Did all of these people want to fight? Or did they die

wanting to go back to their loved ones, maybe to their children or to their jobs?"

On a lighter note, on the following day, we got to meet the senator of Michigan, Debbie Stabenow, and took some photos with her. We then went to the National Museum of the American Indian, which was amazing. The history was rich, and it was very beautiful. We also visited the botanical gardens and had a picnic that ended in a game of tag.

We visited the Arlington National Cemetery and paid our respects to the Kennedy Family, the tomb of the unknown soldier, and visited a home where a confederate leader used to reside. The cemetery was immense, and walking everywhere was exhausting. The view, however, was so worth it. Everything was grim, yet beautiful. We made sure to be respectful. Many of us gathered around the Tomb of the Unknown Soldier and watched the guard patrol. We even got to witness the guard change, which was an extremely precise and dexterous ceremony. Guards would have to march and click their boots once they stopped.

The next stop was the White House, and I learned there that people weren't allowed to protest around the premises except for one guy, who had put up his tent outside of the White House to protest since the '80s. The house was a breathtaking sight. We also visited the Black Lives Matter memorial that was located across the street. It stretched out farther than the eyes could see and was very impressive.

That was the last day. We said our goodbyes to the new friends we made and went to the Spy Museum the next day, which was amazing. It was definitely worth the thirty dollar admission fee. Most of the things there were digital, and there were a lot of activities that involved the visitors, like disarming a bomb. I really loved the exhibit of seeing the glasses and icepick of the person that assassinated Trotsky.

So, back to my original question. What was the reality of the Closeup trip? All of the events you just read were the highlights I personally chose. I kept it brief, and if I were to write everything we did in full detail, I would be writing a college essay. There are so many things to do and see. I learned so much about American history. On a personal level, these experiences away from home are always ones that help us grow, mature, and develop independence. So, the reality is, this is one of the best trips you'll ever go on as an ASPV student. Future tenth graders, you definitely have something to look forward to.



ARTES

V I R T U A L G A L L E R Y

29 **Introduction** By: Makenna Brissette

A L T E R E G O

32 Mariana Bonnin

Siena Morris

33 Rebeca Tourgeman

34 **All the Colors of the Mind** By: Josephine Connel, Cloe Ellsworth, Maya Ellsworth, Eren Gilbert & Polette López

66 **The Book About Reading Books** By: Frida González, Rodrigo Navarro & Summer Payet

A B O U T T H E C O V E R P A G E, S O B R E L A P O R T A D A

81 Tania Kilner

Virtual Gallery

By: Makenna Brissette

It's quite simple; things take practice. Practice, more importantly than striving for perfection, leads to improvement, and those small steps are what add up to visible, noticeable results.

Art is no different. Not everyone is born with the skills of Vincent Van Gogh. In fact, he was almost entirely self-taught. A complicated, taciturn character, Van Gogh didn't find himself fit for the classroom. He was taught from a young age by his mother and his family's governess, after his attempts at education outside of the home were met with failure.

In 1880, when his brother, Theo, eyed some of his sketches of his impoverished peasant congregation, he implored Vincent to pursue art, resulting in an extremely short attempt at Brussels's Académie Royale des Beaux-Arts. For the rest of his tragically short life, Van Gogh focused almost solely on painting, taking inspiration from Japanese woodblock printmaking and the formal innovations of his colleagues, among other influences. But he ultimately developed an intensely personal style that fueled a large body of work; his swirling, energetic brushstrokes and bold, expressive tones the hallmark of a fiercely independent style forged through thorough practice.

That's why the past semester for the students of 7th grade has been so special in Art class. Through a combination of thoughtful teachings by Miss Mary and their own free-spirited efforts, the class has crafted work they are truly proud of. And it's only the beginning! The class will continue to hone their skills and their individual style through whatever Miss Mary throws at them next during their time together next year.

As of now, the class is learning of the Surrealism movement. Developed in Europe in the aftermath of World War I, artists depicted unnerving, illogical scenes and developed techniques to allow the unconscious mind to express itself. Following instructions from Miss Mary, the class has been creating their own surreal art, with complete liberty of where to take it.



Eren Gilbert



Eren Gilbert was quite excited about the project: “This entire semester we have been learning about Surrealist art and I think it’s been super interesting! Ms. Robinson said that we could base our final piece of the year on something we did during the semester. I chose the research paper that I did about Rene Magritte. My art piece is inspired by Rene Magritte’s most famous work, “Son of Man.” His original work is painted as a self-portrait, it’s a man with an apple floating in front of his face and a bowler hat on. I took inspiration from the self-portrait and painted a peach instead. I painted many bowler hats around me to add a bit more of Magritte’s touch.”

It’s amazing to see how passionate Eren is about the work, going truly above and beyond!

Exemplifying just how broad and diverse their work has been is Sofia Finer, who decided to focus on the unconscious and the unconventional. “I chose a project focusing on dreams, that consists of what I saw while I was asleep. Because of that, I’m drawing a fish throwing up a rainbow in a broccoli forest.”

That’s certainly unique! This isn’t anything out of the ordinary for the movement though, as she continued on to say, “Surrealism is very odd and its expression is very unrealistic, so it doesn’t always make complete sense.”

Ava Zubrickas also has quite an interesting project on her hands. She’s certainly using her imagination as she focuses on finding art instead of intentionally making it. “My work uses

klecksography; it’s when you take watercolor, drop it on the paper, then blow the color around the page through a straw. The color goes everywhere, and once it dries you can find faces, objects, etc. and trace them.”

She reiterates what others have said of how surrealism is a type of art “that is made from the unconscious.” And for such, it’s not looking for picture perfect reality, but what an individual can look for in each piece, even if that varies from person to person.

This emphasis has made it easier for seventh graders to broaden their horizons and truly get creative with their artwork, finding an outlet that expresses themselves independently of their other classmates. It’s been fascinating to see what each student has come up with, and I’m sure this work will only continue to amaze me as they continue their artistic journey to improve their skills and find their own respective style. Cheers to you, 7th grade!

SECCIÓN LITERARIA

ALTER EGO

Amor dorado

Por: Mariana Bonnin

Pelo de oro, brazo sereno.

En la multitud de las ciudades
tu cara yo veo.

Labios de rubí, ojos de sendero.
Te quiero como el palacio
del rey de enero.

Como escultura perfecta
tú estás hecho.
Te veo, y mí corazón
corre dentro de mi pecho.

Azul nuestro amor,
tan bello, tan pleno.
Mi rollo de fotos,
de ti está lleno.
Sonrisa de perlas
del niño moreno.

Mansión de mármol
en la que yo vivo.
y feliz en ella
porque estoy contigo.

Ciudad de luces
con fiestas de gala.
Un millón té vestidos
que no valen nada.

Corona te brillos
se sienta en tu pelo.
Sólo la Luna sabe,
que tanto te quiero.

Te espero, te anhelo

Por: Siena Morris

Como el sol de oro necesita a la luna de
plata,
y las nubes blancas al azul del cielo,
de mi pájaro tú eres las alas.
las que se necesitan para el vuelo.

En mí corazón nacen lagos,
un lugar para tus cisnes vagos;
aquí tienes un hogar con tanto espacio,
para tus golondrinas, tórtolas y encantos.

En tu sonrisa llueven:
diamantes, perlas, alegrías te condesa.
Mejillas que sé pintan bajo doscientas luces,
luces de ciudades amplias
cuando hay fiesta.

Corto viene el día
en el que, infinitamente de tenga;
dulce abrazo de sostenga,
llama terrenal que nadie parará.

Pero por ahora esperaré,
me mantendré bajo las manecillas del reloj.
Porque uno como yo,
quiere cada parte te tu amor.

Vallarta

Por: Rebeca Tourgeman

El brillo el sol
que me refleja la enorme
ciudad en el mar;
se pueden apreciar
más de quinientos edificios.
Edificios altos, altos
como las montañas.

Llueve tanto, que parece llanto.
Lágrimas caen el cielo azul
como recién abyecto.

Mis piedras favoritas,
zafiros que dan paz,
así como después
de una copa de champán.

Los árboles bailan
se mueven lado a lado,
tanto, que se quedó pelado.

Arcoíris por todas partes,
cisnes nadando en él lago,
y yo, disfrutando en mí mansión,
viéndolo con mis ojos.
Paz, así sé siente la naturaleza.

All the Colors of the Mind

MAYA, EREN, CLOE,
JOSEPHINE,
LEAH, POLETTE

Table of Contents

- A Red Popping Vein by Cloe Ellsworth: 1
- A Crumpled-Up Page by Cloe Ellsworth: 2
- Trust Becomes Betrayal by Cloe Ellsworth: 3
 - Beads of Sweat by Cloe Ellsworth: 4
- Down the Rabbit Hole by Eren Gilbert: 5
- Don't Pull Out Your Hair by Eren Gilbert: 6
 - All Eyes On Me by Eren Gilbert: 7
 - Beet Red by Eren Gilbert: 8
 - Flawless by Polette Lopez: 9
 - Smiling Sun by Polette Lopez: 10
- Wont Leave my Mind by Polette Lopez: 11
- Living on the Clouds by Polette Lopez: 12
- Sad no thanks to you by Maya Ellsworth: 13
 - The one by Maya Ellsworth: 14
 - Worst of all by Maya Ellsworth: 15
 - I need someone by Maya Ellsworth: 16
 - Robbed by Leah Chang: 17
- Disgusting To Me by Leah Chang: 18
- Overflowed by Leah Chang: 19
- Opposite by Leah Chang: 20
- Never Felt Like This by Josephine Connell: 21
- All Because of You by Josephine Connell: 22
- I Know You Love Her by Josephine Connell: 23
- Do You Like Me by Josephine Connell: 24

A Red Popping Vein

By: Cloe Ellsworth

Feeling pain and a red popping vein,
a trembling earthquake in my brain
Irritated and provoked,
I am clearly not stoked.
Oceans moved by rage,
breaking the gauge.
Feeling bad,
not sad,
mad.



A Crumpled-Up Page

By: Cloe Ellsworth

Focused but nothing but a crumpled-up page,
Rehearsing your lines, but getting frozen on stage.
Using fertilizer but my roots won't grow,
Slamming a door, then breaking your toe,
Trying and trying but nothing to show.
RA** robbery right after getting paid.
Turning on TVs, but nothing shows on screens,
Every time you have to sit through vaccines.
Distress, a mess is what frustrated means.**



Trust Became Betrayal

By: Cloe Ellsworth

There once was a trust between friends,
That ended without making amends,
The trust became betrayal,
Secrets sent like mail,
Disappointed is how the friendship ends.



Beads of Sweat

By: Cloe Ellsworth

Beads of sweat dripped down her face,
While standing still, not running a race.
Her smile appeared to be upside down,
And most of us call that a well-known frown.

It turns out she had a test to ace,
And though she studied, fell flat on her face.

She failed due to tons of stress,
And learned that being worried affected success.



Down the Rabbit Hole

by: Eren Gilbert

Happy
but not
really feeling sad,
but a different sad.
The long-lasting kind,
the type that throws you
down into the rabbit hole...



You feel like empty houses, and
you feel heartbroken even if you haven't
been heartbroken. Sometimes the loneliness can be sweet.

So bitter, yet sweet at the same time. Feeling
comfort in yourself, while being so miserable and so sorrowful.



Don't Pull Out Your Hair

by: Eren Gilbert

We spent the week being stressed.

We wake in the morning to get dressed.

We get to school and say what we think the teacher wants to hear.

We only take care of what's important the whole year.

All we do is wait for the week to end,

never thinking about the time we spend

doing nothing, nothing we really care about.

We're barely ever having any doubts.

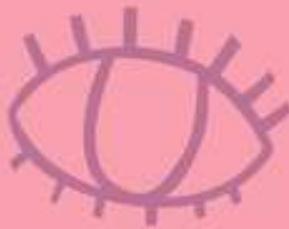
All we do is stress, stress, stress,

just to get up in the morning to get dressed.

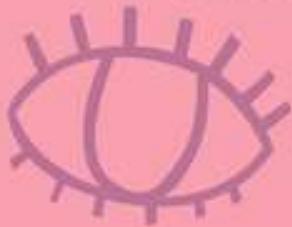


All Eyes On Me

by: Eren Gilbert



Please stop looking at me.
A pair of eyes that don't exist.
Really! I can't take it!
Anxiety has put me in a pit.
No words can take those thoughts away.
Or they would have been gone today
I'm as scared as scared can be
Don't worry, I'll be okay for me.



Beet Red

by: Eren Gilbert

My face is beet red
Began wishing I were dead
Feeling shame and guilt





Flawless

By: Polette Lopez

Perfect
in every way

I've won a million games
So talented, I'm like a king.

Flawless



Smiling Sun

By: Polette Lopez



Happiness

incredible, delightful

cheerfully, joyfully, smilingly

temporary like gum flavor

opposite from each other

lasting like burn marks

downheartedly, dolorously, dolefully

horrible, unpleasant

Sadness



Won't Leave my Mind

By: Polette Lopez

I've done something incredibly bad
If people find out what I did
They will be extremely mad,
The incident has been,
eating me all up.
I've never felt so
much regret
In my
life.



Living in the Clouds

By: Polette Lopez



Don't know what's happening around me
It isn't something I can control.

So many
Thoughts
Running through my mind,
Always
Changing, like
The fashion trends.
Even when I'm at school,
Distracting thoughts seem to follow me around.

No Thanks to You

By: Maya Ellsworth

I'm feeling sad, I'm feeling blue
I've got no clue what to do.
Feeling pain in my brain.
Quiet! I'm going insane.
Though I'll be fine when I see you.



The One

By: Maya Ellsworth

Dear love,
you look divine
my heart's bright like sunshine,
my loves a journey through your mind,
love you.



Worst of All

By: Maya Ellsworth

Looking up high with my tear-filled eyes,
in search of relief from my everyday cry,
walking around searching for firm ground
firm ground just to lay down.

Wish there was a net to catch my fall
I'm tired of acting and standing up tall,
should I give up,
that might be best
don't want to be like all the rest,
if I could fly, I'd be the best
and gone would be this helplessness.



I Need Someone

By: Maya Ellsworth

Longing for company
Overwhelmed with anxiety
No one around me
Everyone is dying
Leaving me stranded
Isolated and grounded
No one to talk to
Eating this silence
Sudden sadness
Screaming out madness.



Robbed

By: Leah Chang

Feeling afraid and alone
with no one here and no one to call,
petrified of what's coming next,
"Don't do this to me" is what I said.

Staring at my shoes with regret,
my shoes stared back at me and said,
"It's okay just do what he said."

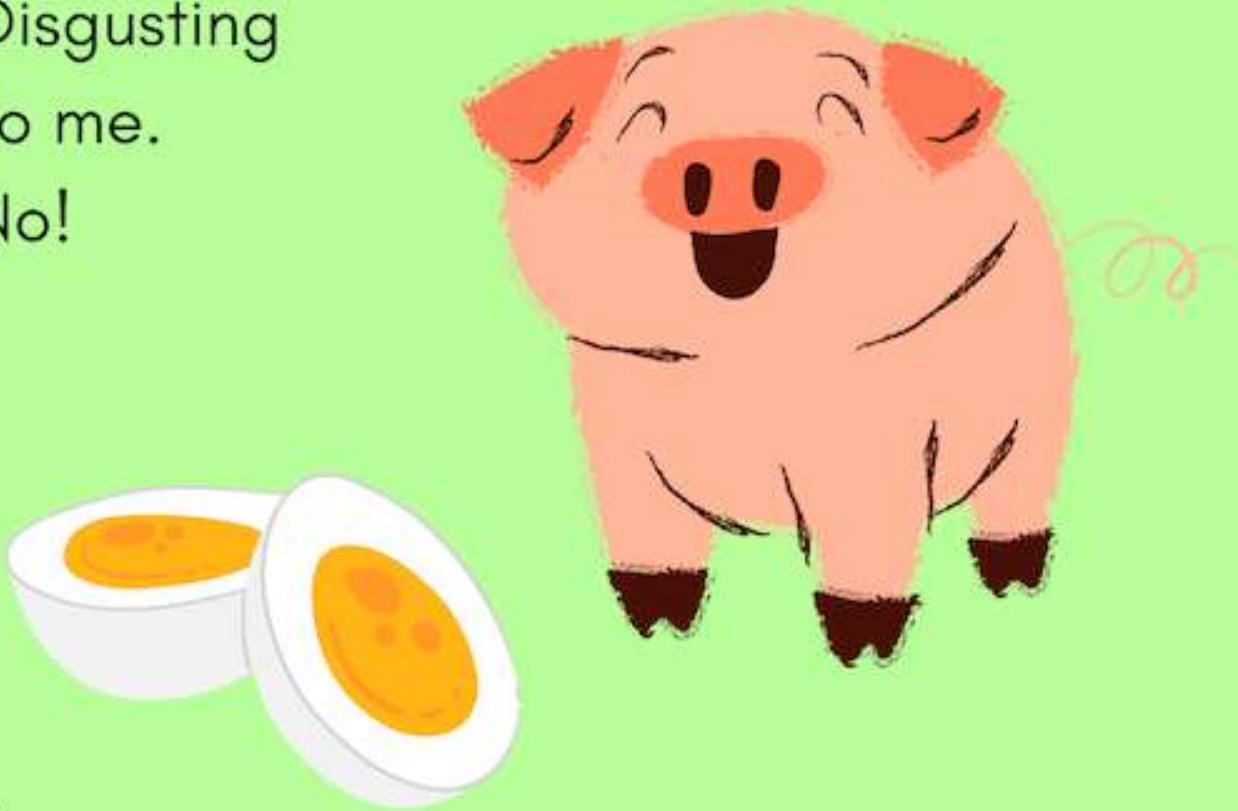
I handed him my purse with fear for my life
with no money and no way to hide,
I stood there like a hurt lost puppy for a while
I'm so glad it's not the worst
said my dad when I was hurt.



Disgusting to Me

By: Leah Chang

Being filthy like a pig in mud.
Rotten eggs being cooked for food.
Staring while picking your nose.
A rock tripping me
Failing a test.
Disgusting
to me.
No!



Overflowed

By: Leah Chang

Overthinking, overstimulated,
Very stressed, and
Exremely strained.
Rarely having time for me.
Working too hard it's easy to see.
Harsh on myself.
Ending up tired with no one to help.
Let down is how I feel
Mentally defeated, my end is near.
Exhausted and too tired to hear.
Don't give me more work and so I fear.





Opposites

By: Leah Chang

shy

reserved, nervous

softly , anxiously, quietly

like butterflies and tigers

bound to the feeling

no we're not dreaming

boldly, loudly, confidently

unreserved, extrovert

social



Never Felt Like This

By: Josephine Connell

Josie

Stressed, anxious

Afraid, nervously, painfully

Doesn't blush

They both are nervous

Does blush

Angrily, quietly, rudley

Blushing, annoyed

Maria



All Because of You

by: Josephine Connell

Feeling heat on my face
And a smile that I can't erase
And while I'm looking at you,
My hands are sweating uncontrollably
While we are holding hands
After the movie, we kiss and say
GOODBYE...



I Know You Love Her

By: Josephine Connell

Just say that you love her, not me.

Even if it affected me...

Affection that I start to feel when you talk to her.

Like as if I really care.

Okay, I understand you love her but I expected more from you

U are one of the people that I thought would never leave me

So we should never see each other.

You can go ...



Do You Like Me ?

By: Josephine Connell

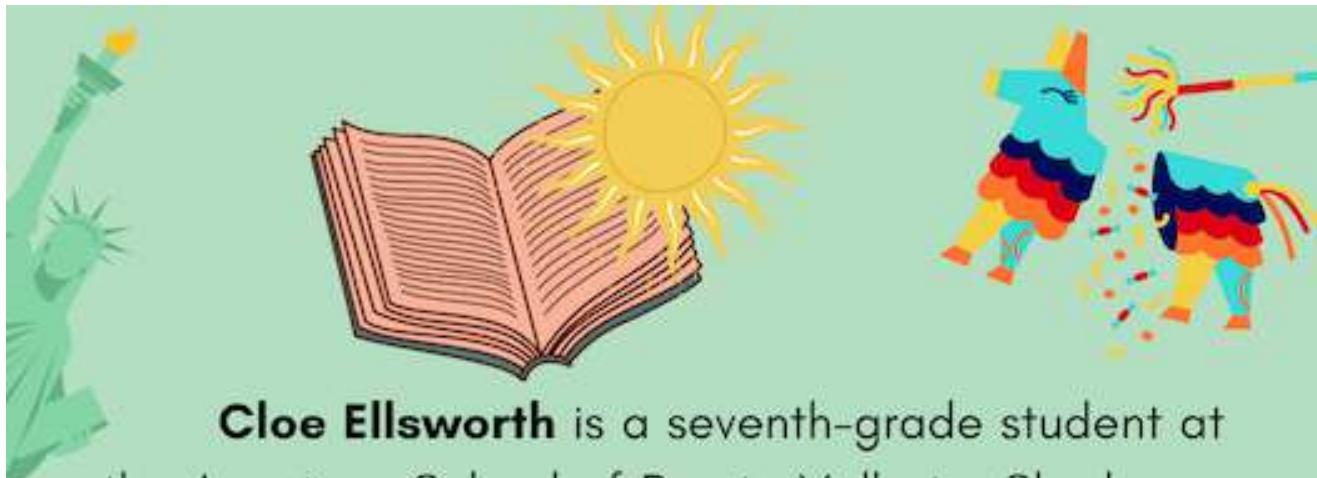
Is it just me or
are we both feeling the same
To find someone else.





Leah Chang is a student at The American School of Puerto Vallarta. This is her 4th year at this school and for the most part, she enjoys it. Leah is currently 13 years old, born on July 19, 2008, in Toronto Canada. Her background is Guatemanteca and Chinese, but she was born in Canada. She is the only child of Sonia Carola Sanchez Vasques and Ling Thao Chang. She has 2 dogs and one cat. Academically, she does well in the school that she attends. Leah likes to watch sports, draw, craft, and sometimes read. Leah is amazing at karate, especially with her kicks, and has been doing it for 6 years. Leah is great at art and technology. Leah is deeply interested in music, food, traveling, gaming, art, reading, swimming, and learning traditional Chinese recipes from her grandma and would like to live in New York City and visit Paris.





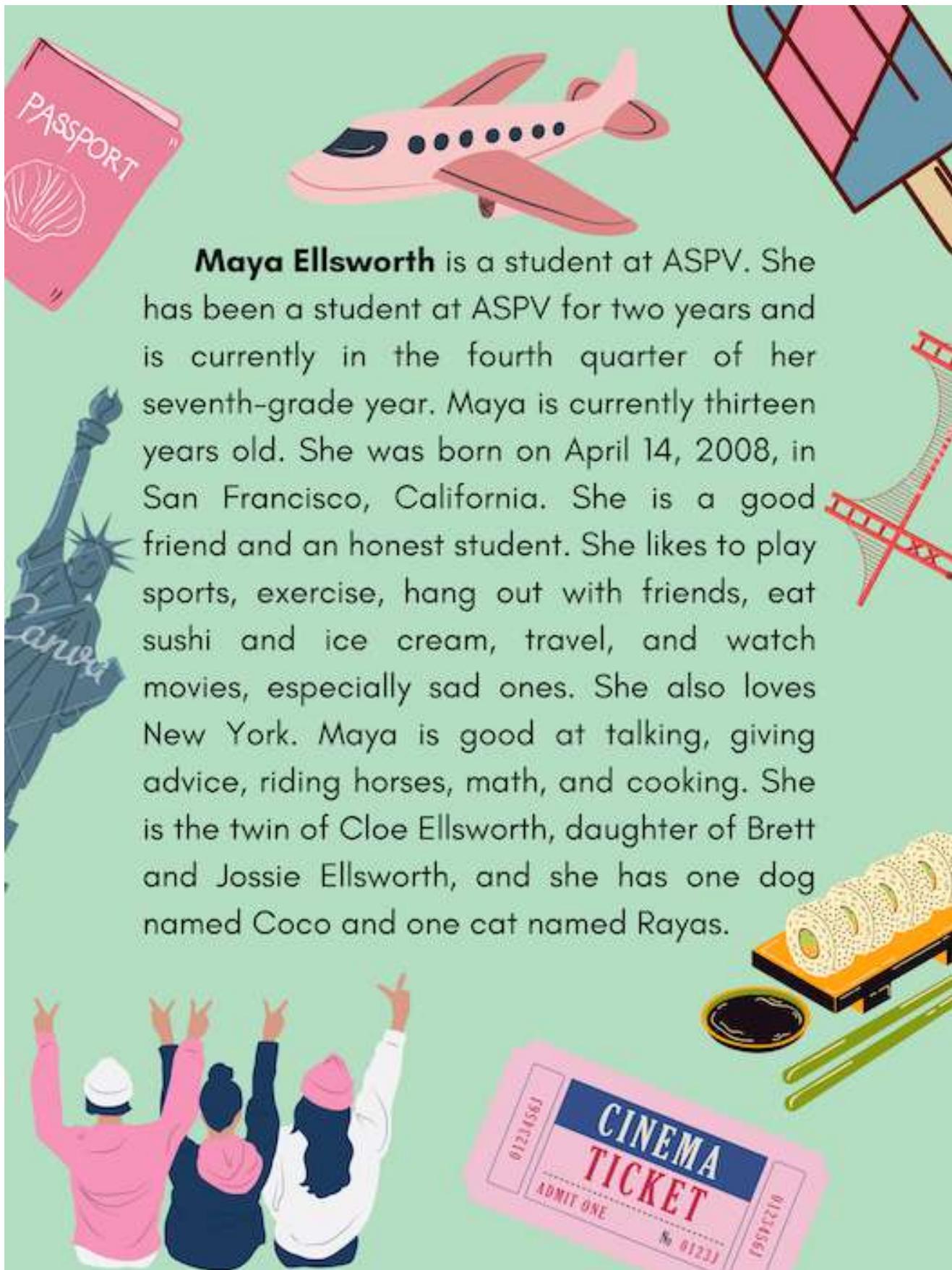
Cloe Ellsworth is a seventh-grade student at the American School of Puerto Vallarta. She has a passion for inspiring poems and books. She loves horseback riding and she especially enjoys it with friends. Cloe was born in San Francisco, California in 2008, and is about to turn 14. She loves spending time with family and with her twin sister, Maya. Cloe has both American and Mexican nationality since her father's roots are from the US and her mother is from Mexico. Cloe is a determined young lady who is always up for a challenge or adventure. Cloe is very passionate when it comes to poetry because she acknowledges the fact that poetry always has a deeper meaning.





Josephine Connell is a girl that has gone to ASPV since she was in 7th grade. She loves the theme of feelings because she has a lot of different emotions when she is around different people. For example, with her friends she is funny and happy. She is a fan of seafood, especially poke bowls and sushi and she also likes the beach.





Maya Ellsworth is a student at ASPV. She has been a student at ASPV for two years and is currently in the fourth quarter of her seventh-grade year. Maya is currently thirteen years old. She was born on April 14, 2008, in San Francisco, California. She is a good friend and an honest student. She likes to play sports, exercise, hang out with friends, eat sushi and ice cream, travel, and watch movies, especially sad ones. She also loves New York. Maya is good at talking, giving advice, riding horses, math, and cooking. She is the twin of Cloe Ellsworth, daughter of Brett and Jossie Ellsworth, and she has one dog named Coco and one cat named Rayas.



Polette Lopez is a student from the 7th grade at the American School of Puerto Vallarta. She was born on June 5th of 2008 and is currently 13 years old. She spends her time reading and painting. She's very interested in the theme of feelings because it intrigues her how the human body can develop so many different feelings, all very different from each other. Polette is a hardworking and honest person. She loves eating ice cream, pasta, and sushi. Lastly, Polette enjoys traveling to different parts of the world and seeing just how different all the cultures can be.





Eren Gilbert has been a student at ASPV for 5 years. He enjoys listening to music, writing, playing video games, and spending time with their friends and family. Eren chose this topic of feelings because he feels like it's a good way to share his experiences with certain feelings with other people.

Eren finds comfort in drawing, listening to the "Howls Moving Castle" soundtrack, and reading. Eren has enjoyed poetry their entire life because he has been surrounded by it. Eren is a hardworking student, an honest friend, and a fun person to be around. Eren enjoys traveling around the world and hopes to live in San Francisco when older. Eren also enjoys playing volleyball in the volleyball club at ASPV.



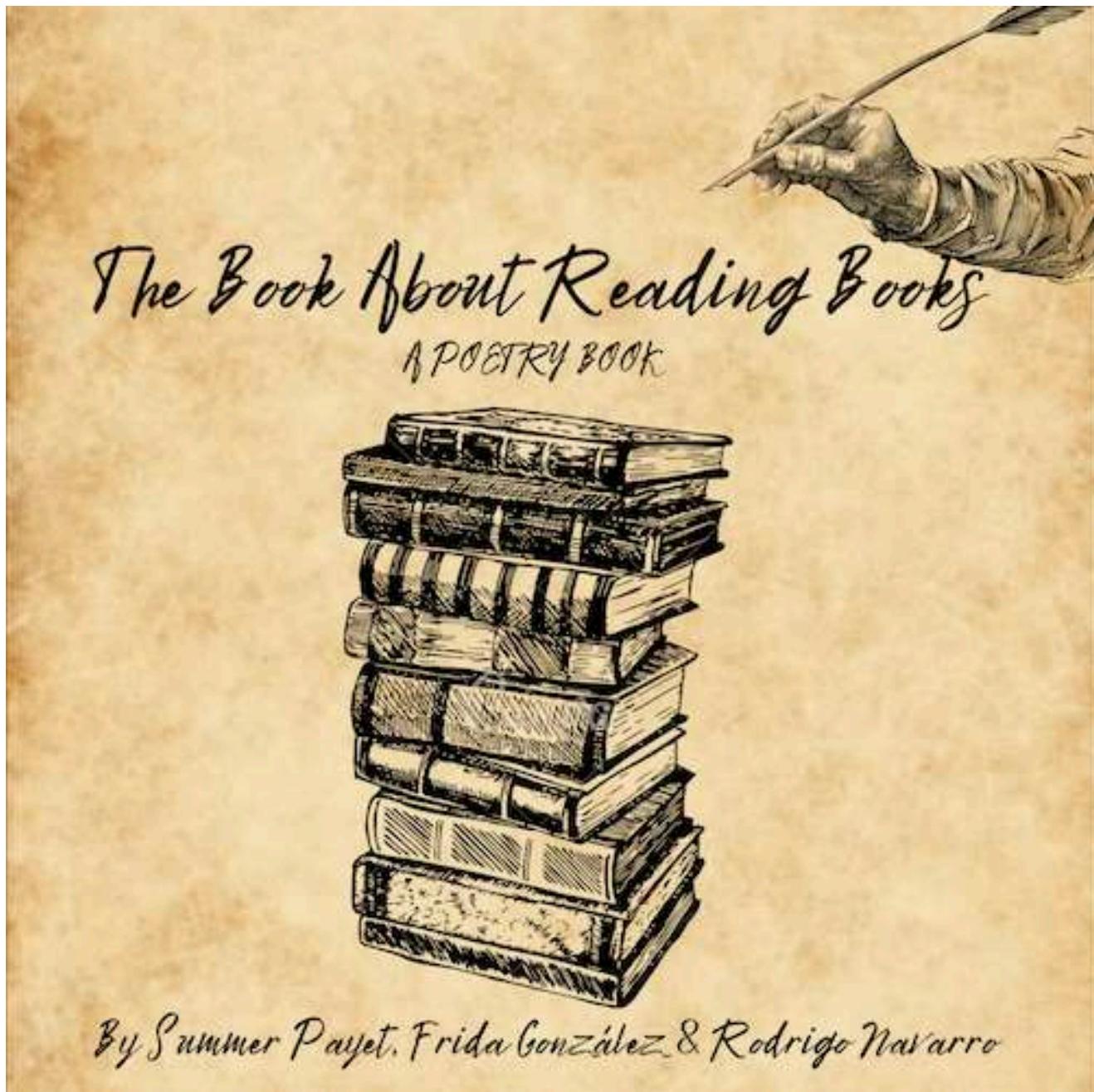
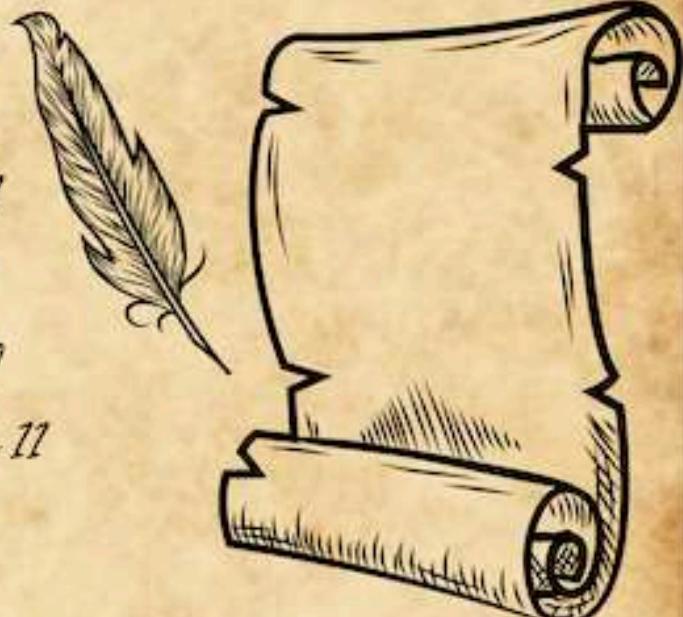


Table of Contents

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| Literature Page 1 | Author's biographies Page 13 |
| The Quill Page 2 | |
| First Female Rebels Page 3 | |
| William Shakespeare Page 4 | |
| The Tilted Balance Page 5 | |
| Lost in a Book Page 6 | |
| Books in Space Page 7 | |
| Dumbledore's Lies Page 8 | |
| Go with the Flow Page 9 | |
| Helpful Teachers Page 10 | |
| Apollo's Trashy Poems Page 11 | |
| Truth Hurts Page 12 | |



LITERATURE

By Rodrigo

Learning about worlds

Imagination on fire

Tremendous use of words

Enchanting universes

Reading rigorously right now

Teaching independence

Unique pieces

Reading and writing

Excited pens rush across the page



The Quill

By Frida

Composed of two elements it is
The perfect balance they appear.
One is rigid, as a twig.

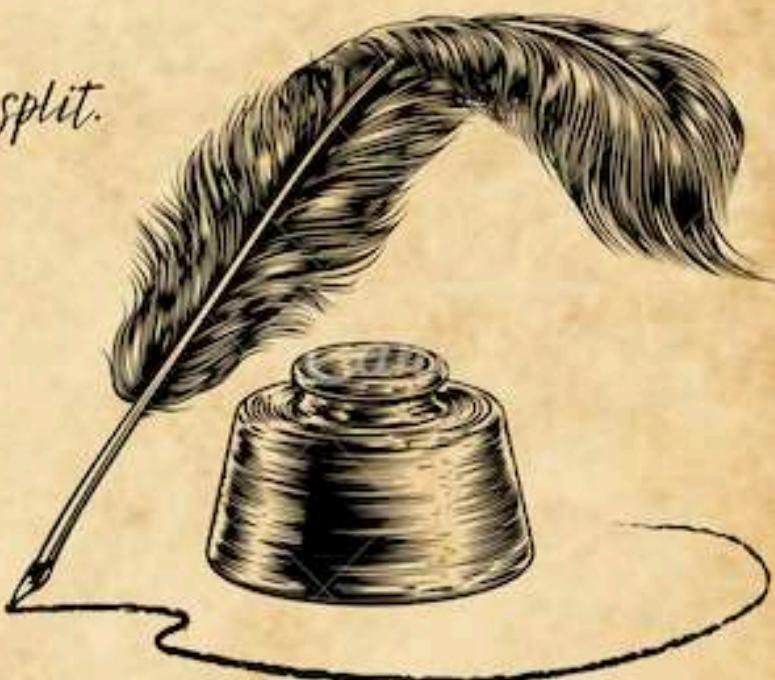
The other liquid is
Splash! The ink has split.

By a title

You know it

It's name

Quill



By Summer

The First Female Rebels

Elizabeth Bennet strong, brave, daring
sure intelligent and really caring
she shall not be overshadowed by men
she can make her own choices once again

Josephine March although she prefers Jo
Quite a tomboy, she loves to go
On an adventure, a true writer at heart
Nothing nor no one can keep her apart

From her three dear sisters whom she loves so
as does Miss Bennet, she cares so much. Oh!
What wonderful women strong on their own
As bright as the sun, these women have shown

Forever to be remembered as great,
empowering women who countered fate.



William Shakespeare

William

Who is a poet

Who was the son of Mary and John Shakespeare

Who loved writing, theater and drama

Who felt pride, emotion and inspiration when writing

Who needed a quill, parchment and ink

Who gave inspiration, knowledge and emits emotion

Who feared pandemics, fires and writers blocks

Who would've liked to see the amount of people he
inspired, his plays on screen and modern poetry

Who shared love, ideas and poetry

Who was an artist a father and a husband

Who was a resident of Stratford, London

Shakespeare



By Rodrigo

The Tilted Balance

By Frida

The Hero and the Villain.

One wins with courage

One tries in vain.



The hero always wins prestige
While the Villain fades away

You might think the two opposites are
When in reality the same they are.

Twins in this world

One gold as it can get.

The other rotten to the core.



Maybe if you get close, you might see the taste of shame
on the Villain's face

Because while he failed

The hero won.

And he knew he would never win.

Lost In A Book

By Summer

Racing through the forest of pages

Jumping off the bridge

Swimming through the words

Soaring like an eagle

Watching sacrifices

Helpless

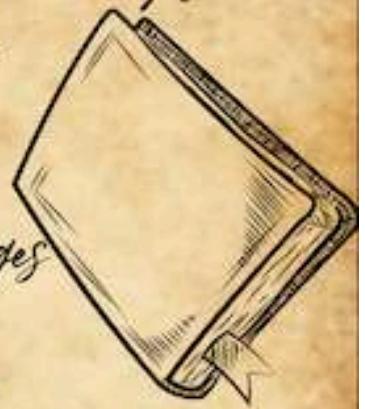
Finishing what you started

The book closes

The images fade

Words appear

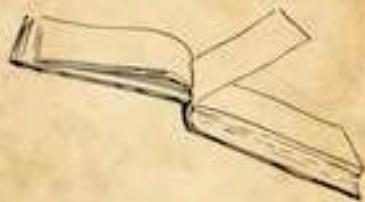
Who are you now?





By Rodrigo

Books in Space



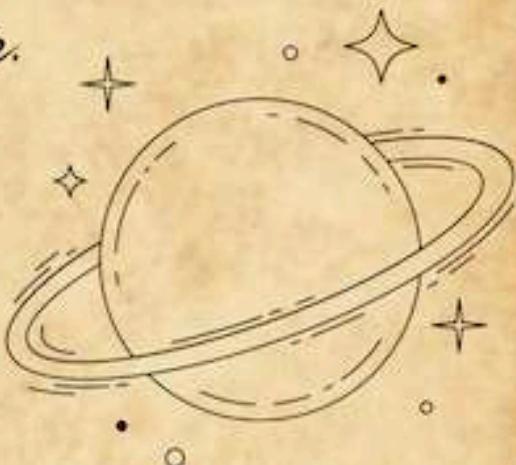
The book

The book full of context

Interesting to read

The best book in the diverse

universe.



Dumbledore's Lies

By Frida

Albus

Who was the principal of Hogwarts.

Who was the son of Percival Dumbledore, Kendra Dumbledore and was a brother of Aberforth Dumbledore and Ariana Dumbledore.

Who loved teaching, socks and books.

Who feels betrayed, benevolent, beloved.

Who needed forgiveness, friends and family.

Who gave wisdom, quotes and experience.

Who feared war, losing someone and the victory of evil.

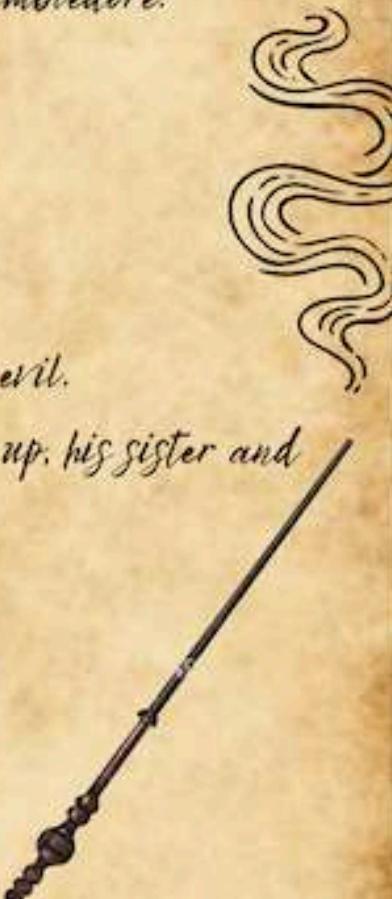
Who would have liked to see his students all grown up, his sister and Grindelwald.

Who shared thoughts, his home and his sword.

Who was powerful, brave and dishonest.

Who was a resident of Hogwarts.

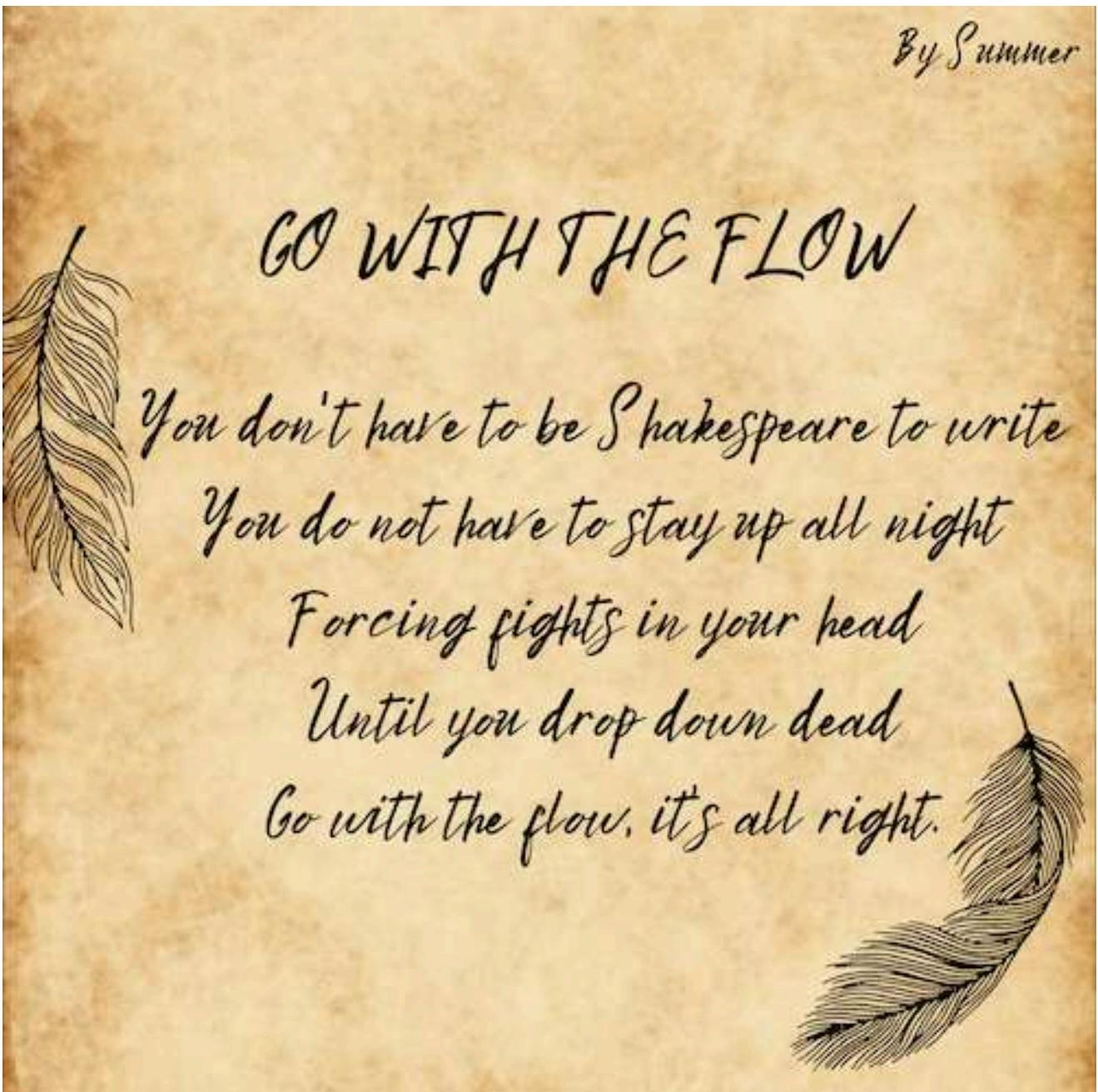
Dumbledore



By Summer

GO WITH THE FLOW

You don't have to be Shakespeare to write
You do not have to stay up all night
Forcing fights in your head
Until you drop down dead
Go with the flow, it's all right.



By Rodrigo

Helpful Teachers

I'm the best writer.

Great grammar, and superb spelling

With Miss Rocio



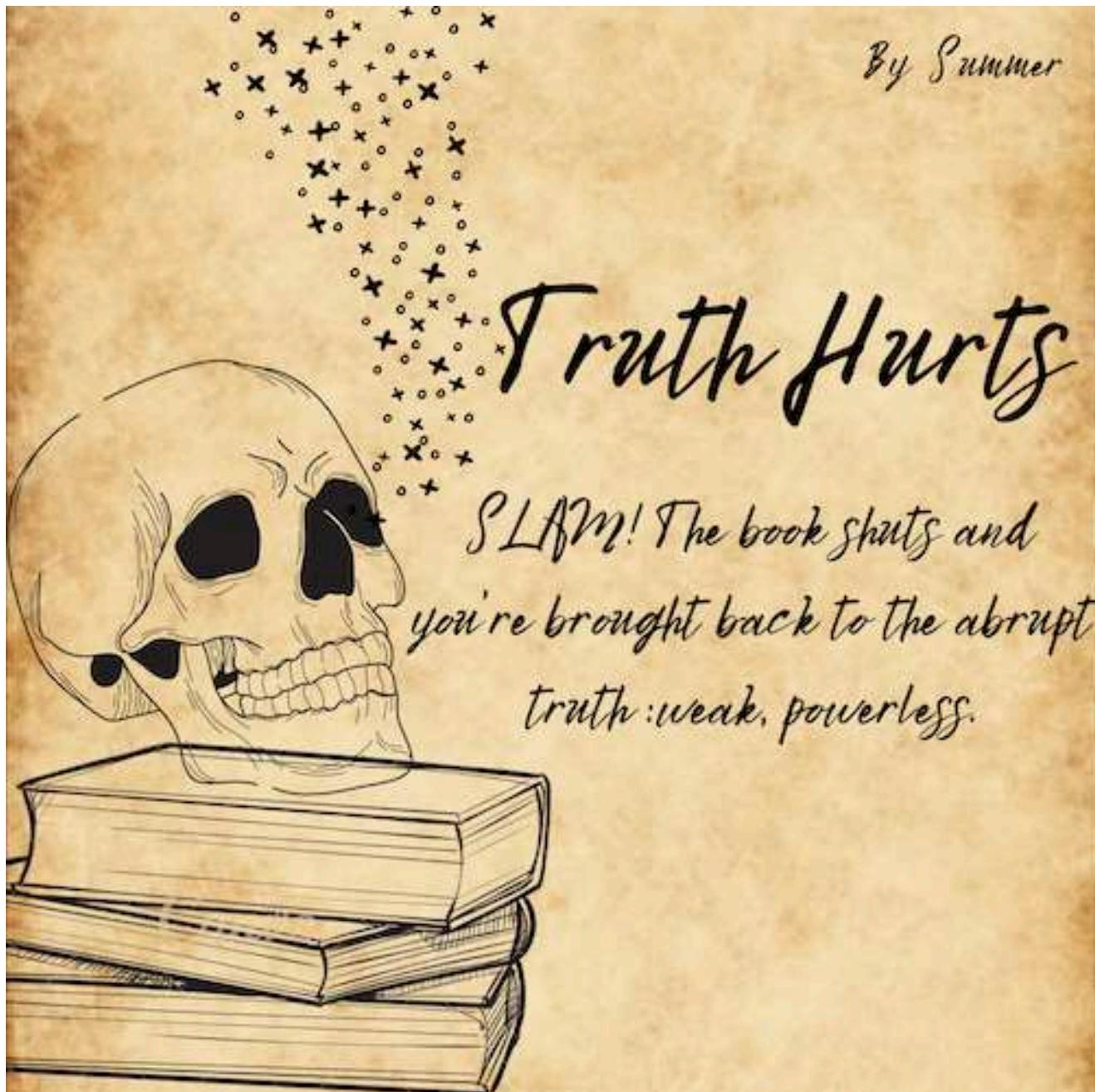
By Frida

Apollo's Trashy Poems

Poems have a god
His poetry turns to ash
His poems are trash

Based on Rick Riordan's Series:
Percy Jackson and the
Trials of Apollo





Author Biographies



Summer Payet-Bouchard was born in Woolwich, London, England, and moved to Mexico in 2020. She is trilingual having been taught French, English and Spanish starting at a young age. She enjoys reading and has a passion for fiction, two of her favorites being Harry Potter and Percy Jackson. She is currently still living in Mexico as a student attending The American School of Puerto Vallarta.



His name is Rodrigo Navarro

Rodrigo is 14 years old

Rodrigo was born in Vallarta

Rodrigo has a mom and a dad named Javier and Rebeca

Rodrigo has a dog called Wippis

Rodrigo is an only child

Rodrigo loves sports and spending time with his friend

Rodrigo is mostly inspired by Cristiano Ronaldo (CR)

Rodrigo likes P.E class at school

Frida Gonzalez was born in Guadalajara, Jalisco, Mexico. She is bilingual knowing Spanish and English but she is also currently learning German. She enjoys doing lots of things like painting, drawing and doing sports but she also has a passion for reading and writing. Some of her favorite books are The Wild Book by Juan Villoro and The School of Good and Evil by Roman Chianani. She is currently a middle school student attending The American School of Puerto Vallarta.

About The Coverpage

When Brenda asked me to do the front cover of Cascarrabias, I couldn't possibly refuse! I wanted to portray all that Adam and I have loved about being here and doing this has given me the opportunity to sit and really think and process that. There was a lot to work with, so how to put all of that in one picture?! After an immense amount of thought (looking back I realize she asked me in November and my mind started to consider what I would do back then!), I settled on the following ideas that I hope to illustrate here in my picture. Community is number 1 for us. When we arrived in late 2009 ASPV welcomed us with open arms and the community that is born from the school is like family to us. That is very clearly what we will miss the most. A close second to that is the sheer paradise that we have called home for 12 years. The wildlife, landscape and adventures that we have experienced here will stay with us forever and will always hold a very special place in our hearts.

For this painting I used watercolor paints and tried to depict my favorite time of day here - sunset. I hope you enjoy it as much as I did painting it!

Sobre la portada

Cuando Brenda me pidió que hiciera la portada de Cascarrabias, ¡no pude decir no! Quería retratar todo lo que nos ha encantado de estar aquí a Adam y a mí, y hacer esto me ha dado la oportunidad de sentarme y realmente pensar y procesar eso. Había mucho con lo que trabajar, así que ¿cómo poner todo eso en una imagen?! Después de pensarla mucho (mirando hacia atrás me doy cuenta de que me lo pidió en noviembre y empecé a considerar lo que haría desde entonces), me decidí por las siguientes ideas que espero ilustrar aquí en mi pintura. La comunidad es el número 1 para nosotros. Cuando llegamos a finales de 2009, ASPV nos recibió con los brazos abiertos y la comunidad que nace de la escuela es como una familia para nosotros. Eso es claramente lo que más extrañaremos. En segundo lugar muy cerca, el paraíso al que hemos llamado hogar durante 12 años. La fauna, el paisaje y las aventuras que hemos vivido aquí nos acompañarán siempre y tendrán un lugar muy especial en nuestros corazones.

Para este cuadro utilicé pinturas de acuarela y traté de representar mi momento favorito del día aquí: la puesta de sol. ¡Espero que lo disfruten tanto como yo lo hice al pintarlo!



Artwork by Tania Kilner

FUENTES

<https://pixabay.com/fr/illustrations/plan%C3%A8te-lune-syst%C3%A8me-solaire-orbite-581239/>

<https://www.dreamstime.com/royalty-free-stock-images-two-vertical-stacks-books-white-background-image25484879>

Brandon Specktor, Live Science. "Incredible Image Has Us So Excited For What The James Webb Space Telescope Can Do." ScienceAlert, www.sciencealert.com/the-james-webb-space-telescope-has-reached-perfect-alignment.

Howell, Elizabeth. "James Webb Space Telescope Enters 'Homestretch' of Commissioning with Stunning Image." Space.com, Space, 9 May 2022, www.space.com/james-webb-space-telescope-commissioning-update-may-2022.

Specktor, Brandon. "James Webb Telescope Reaches 'Perfect' Alignment Ahead of Debut Science Images." LiveScience, Purch, 10 May 2022, www.livescience.com/james-webb-telescope-perfectly-aligned.

Strickland, Ashley. "Webb Telescope's Sharp Views of the Universe Will Change Astronomy." CNN, Cable News Network, 9 May 2022, edition.cnn.com/2022/05/09/world/james-webb-space-telescope-update-scn/index.html.